

UDHAR TO FATAH KI FAUJE

UDHAR TO FATAH KI, FAUJE ADU MEIN SHAADMAANI HAI
Yonder, in the enemy army, there is celebration of victory
IDHAR ANSAAR'E SHAH PAR TEEN DIN SE BUND PAANI HAI
and here, the companions of (Imaam) Husain have no water for three days

UDHAR TO AATISH'E GHAIZ O GHAZAB SE SURKH HAIIN NAARI
There the enemy is red with the fire of rage
IDHAR RUNG'E RUKH'E SHAH MISLE KHURSHEED, ARGHWAANI HAI
and here the visage of the shah is glowing like the sun

ALI AKBAR KI SURAT DEIKH KAR HAR EIK KAHTA THA
Everyone who looked upon the face of Ali Akbar said
PISAR SARWAR KA YEH, AHMED KI TASWEER'E JAWAANI HAI
This son of Husain, is a picture of the Prophet's youth

KAMAR BHI KHAM HAI, DIL BHI HAI SHIKASTA, SHAH KA SADMON SE
The Shah's back is bent and his heart is overcome with grief
AUR USSPAR QAHER YEH BEITE KI MAYYAT BHI UTHAANI HAI
And on top of that he also has to carry the body of his son

GALEY MEIN TAUQ, BEIRI PAAON MEIN, HAATHON MEIN HATHKARYAAN
With manacles on his feet and hands in chains
GIRE PARTEY HAIIN AABID RAAH MEIN, YEH NATAWAANI HAI
Abid (Zainal Abideen) is so feeble that he keeps stumbling

CHALA MARNE JAWAAN BEITA, TO SARWAR NE KAHA ROAKAR
When his young son went to get martyred, (Imaam) Husain cried
ILAAHI KHAIR KARNA, YEH PAYAMBER KI NISHAANI HAI
O' lord please protect him – he is the symbol of the prophet

UDHAR TO FAUJE KOOFA NAHER SE SEIRAAB HOTI HAI
Over there the armies of Koofa are drinking their full at the river
IDHAR SIBTE NABI PAR TEEN DIN SE BUND PAANI HAI
and here, the family of the prophet have no water for three days

TARAPTI HAI MISAAL'E BARQ, PYASOON KE LIYE MAUJEIN
The waves in the river are as restless like lightening for the thirsty
TALAATUM MEIN ISE SE ALQAMA KA AAJ PAANI HAI
There is an upheaval in the waters of the river today because of this

TAMANNA KARBALA JAANE KI RAHTI HAI SADA DIL KO
My heart is always filled with the yearning to go to Karbalat
AGAR HAI TO YEHI, EK FIKR* KO RUNJ'E NEHAANI HAI
*If any, this is the one regret that is obvious in Fikr**